

## Inhaltsverzeichnis

<b>1.</b>	<b>Einleitung</b>	<b>13</b>
<b>2.</b>	<b>Theoretische und methodische Vorüberlegung</b>	<b>29</b>
2.1.	<i>Opernfilm</i> (film-opéra) & <i>Imagópera</i>	41
<b>3.</b>	<b>Oper als inter- bzw. transkulturelles Phänomen</b>	<b>71</b>
3.1.	Lateinamerikanische Exotik im Opernhaus	83
3.2.	Fantasievolle Sichtbarmachung Lateinamerikas	92
3.3.	Die (Spät-)Romantik der Argentinier*innen und das Erbe der Imagination	107
3.4.	Französische Oper – Identität – Vorstellungskraft	120
<b>4.</b>	<b>Intermedial inszenierte Vorstellungskraft erzeugt Eigenes und Fremdes</b>	<b>129</b>
4.1.	Ausgedehnte (Alp-)Träume	137
4.2.	Unterbewusste nationale Fiktionen einer Metropole	143
<b>5.</b>	<b><i>Faust</i> und <i>Carmen</i> auf der Leinwand Argentiniens</b>	<b>149</b>
5.1.	<i>Cine Mudo afrancesado</i>	150
5.2.	<i>Afrancesamiento (Post-)Moderno</i>	155
<b>6.</b>	<b><i>El Fausto (Criollo)</i> (1922) – Eduardo Martínez de la Pera &amp; Ernesto Gunche</b>	<b>159</b>
6.1.	Der französische Komponist Charles F. Gounod	159
6.2.	Rekonstruktion des Stummfilms	161
6.3.	Gounod wird verschwiegen	164
6.4.	Gounod in den Kinosälen von Buenos Aires	179
6.5.	Martínez & Gunche und der Humor	185
<b>7.</b>	<b><i>El Fausto criollo</i> (1979) – Luis Saslavsky</b>	<b>191</b>
7.1.	Rekonstruktion des Tonfilms	192
7.2.	<i>Visualización Imaginada</i>	197
7.3.	<i>Parodisierende</i> Systemerwähnung	213
7.4.	Film- und Figurenanalyse – Die Opernhaftigkeit eines kontroversen (Opern-)Films	225
7.5.	Der <i>Faust</i> -Stoff als gauchisches Imaginäres	266

<b>8.</b>	<b><i>La Carmen criolla</i> (1918) – Federico Valle</b>	<b>297</b>
8.1.	Der französische Komponist Georges Bizet	297
8.2.	Rekonstruktion des Animationsfilms	298
8.3.	Außergewöhnliche <i>Carmen</i> -Rezeption	301
8.4.	Gesetzlose Gauchos & Gitanos – Vergleichbare Fremdzuschreibungen	312
8.5.	<i>Satirisierende</i> Systemerwähnung	342
<b>9.</b>	<b><i>Carmen</i> (1943) – Luis César Amadori</b>	<b>355</b>
9.1.	Rekonstruktion des Tonfilms	357
9.2.	Rezeptionsgeschichte einer <i>Carmen</i> rioplatense	362
9.3.	Marshall-Slapstick	399
9.4.	Film- und Figurenanalyse – (Alp-)Traum einer <i>Carmen</i> argentina	432
9.5.	Die filmische Darstellung des (Un-)Bewussten – Incubo sopra Carmen	486
<b>10.</b>	<b><i>Imagóperas</i> am Río de la Plata – Zwischenfazit</b>	<b>527</b>
<b>11.</b>	<b>Brasilien &amp; Mexiko – Ausblick</b>	<b>533</b>
11.1.	Brasilien	535
11.2.	Mexiko	551
<b>12.</b>	<b>Identitätsstiftung eines <i>Homo Imaginans</i> – Fazit</b>	<b>563</b>
<b>13.</b>	<b>Anhang</b>	<b>579</b>
13.1.	Premieren von französische Opern in Südamerika	579
13.2.	Sequenzprotokoll zu <i>El Fausto criollo</i> (1979) – Luis Saslavsky	584
13.3.	Sequenzprotokoll zu <i>Carmen</i> (1943) – Luis C. Amadori	586
<b>14.</b>	<b>Bibliografie</b>	<b>589</b>
14.1.	Primärliteratur	589
14.2.	Sekundärliteratur	592
14.3.	Film	610
14.4.	Oper/Musik	618
14.5.	Online-Quellen	621
14.6.	Artikel (Zeitungen, Zeitschriften, Magazine)	625